



WATERRAS

新しいコミュニティが育まれる街へ
awaji-am.com

FREE AWAJI BOOK 8890

フリー・アワジブック 8890
2013.06.01 発行

発行：一般社団法人淡路エリマックス
〒101-0063 東京都千代田区神田淡路町2-105 フラスタアワジ1311
Tel 03-3526-9883 Fax 03-3526-0090 www.awaji-am.com



編集：グッドモーニングス株式会社 水代 遼
www.goodmornings.co.jp

Japan ¥0
I.T.L.F.0

2013 June No.2
Call me FAB!

FREE AWAJI BOOK 8890

特集：蕎麦とパスタ

老舗には変えてはいけないものと、 変えていくべきものがある。

神田には蕎麦の名店が数多く存在する。その代表格が「まつや」。明治17年(1884年)の創業というから130年近い歴史を誇る。2月に惜しくも火災に遭い再開準備中の「かんだやぶそば」や、幕末創業ののれんを引き継ぐ「松竹庵」と並ぶ老舗である。

昭和初期から変わらない店舗は、外国人観光客がわざわざ外観写真を撮りに来る江戸の風格が漂う建物。昼時ともなれば、伝統の味を求めて、大勢の客で賑わう。



神田と言えば！一本一本に香る老舗の歴史を味わおう。



濃い目のつゆに、細めに切り揃えた蕎麦をすつとくぐらせ、一気に吸い上げるように口に運ぶ。そんな江戸っ子の食文化は、脈々と途絶える事なく続いてきたように思うに違いない。だが、実はそうではないのだと、「まつや」若旦那の小高孝之さんは言う。戦後の混乱期から経済の急成長期。蕎麦屋の数が一気に増えた。東京の蕎麦の大半は「機械打ち」になり江戸以来の伝統である「手打ち」は絶滅寸前だったそう。

そんな折、「手打ち」にこだわる老舗の3代目が集まって勉強会をスタートさせた。昭和33年(1958年)のことだ。老舗が技術を「秘伝」として抱え込むのではなく、お互いに情報交換して切磋琢磨する。会の名は手打ちに必須の道具から「木鉢会」と名付けた。現在の加盟店は28店。小高さんは今、その会長を務める。



試行錯誤を繰り返した技術。守りに入らない伝統がここにある。



「伝統の味を守ろうと努めても、時代と共に、そば粉もしょうゆも昔とは同じものがなかなか手に入らなくなっています。その中で味を守っていくには日々、研鑽が必要なんです」

産地を目隠しテストで当てるそば粉の勉強会なども行っている。素材のそばの香りをいかに引き出すかが、老舗ならではの技術ということだろう。

「老舗には変えてはいけないものと、変えていかなければいけないものがある」と小高さんは言う。伝統は頑なに守っているだけでは続かない。木鉢会のホームページにもこんな言葉が書かれていた。「温故知新を旗印に、基本は重んじるものの旧弊に陥ることなく、新しい時代の流れに対し、精進することに努める所存」。つまり、伝統にあらはかかない、という決意の表れなのだ。

神田まつや

東京都 千代田区 神田須田町 1-13

☎ 03-3251-1556 ㊟ 日曜日

㊟ 月～金 11:00～20:00

土・祝 11:00～19:00

<http://kanda-matsuya.jp/>

知ってもらいたいパスタの小麦の香り。



手打ちにこだわった郷土パスタの香りと食感を楽しんで。パスタの伝統ここにあり！

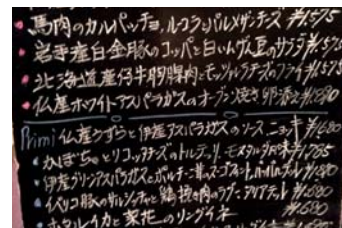


蕎麦の名店「神田まつや」の並びにあるイタリアの人気店「トラットリア・ラ・テストダウーラ」。オーナーシェフの吉田利徳さんがこの地に店を開いて13年になる。「老舗ばかりのこのエリアによく店を出したねと言われたものです」と笑うが、すっかり神田になじむ名店になった。「イタリアの気軽な食堂であるトラットリアの雰囲気、臨場感を日本でも味わって欲しい」というのをコンセプトとしている。内装もシックだ。

そんな「ラ・テストダウーラ」の名物がパスタ。徹底して「手打ち」にこだわっている。「保存を

目的とした乾麺のパスタを使うお店も多いですが、小麦粉の香りはまったく違います」と吉田さん。イタリア産の小麦に国内メーカーの小麦をブレンドし、香りを引き出すことと、シコシコした歯ごたえにこだわっている。

「手打ち」ならではの、パスタの形も豊富。定番のスパゲッティに始まり、リングイネ、カラムーリ、リガトーニ、フジッリ、ブカティーニなどなど。濃厚なソースに合う幅広いパスタ、パッパルデッレは特にオススメとのこと。



「作りたいものをとにかく並べた」という豊富なメニュー。3〜4人でたくさんオーダーして取り分けるのがお薦め。



店名の「Testa Dura」は「頑固者」という意味。素材に徹底してこだわるオーナーシェフの吉田さん。

吉田さんがイタリアンのシェフになったのは30年前。「当時はパスタと言えばナポリタンかミートソースかカルボナーラぐらいしか一般的ではなかった」。この四半世紀の間に新しい食文化の代表として、どんどん新しいパスタメニューが創作されてきた。だが、新しいものを追求しているわけではない、と吉田さん。

「イタリアの田舎で食べられ続けてきた伝統的なパスタにこだわっているんです」

イタリアの家庭やトラットリアで受け継がれてきた「伝統」を神田の地で再現しようと努めてきた。一見、新しいものの中に秘められた「伝統」を大切にしてきたということだろう。

江戸から神田で磨かれてきた日本の蕎麦と、新しい食文化として急速に広がったパスタ。小高さんと吉田さんが揃って強調していたのが「粉の香り」だ。やはり、素材を大事にする伝統は共通している。伝統の蕎麦に新しさを感じ、トレンドのパスタに伝統を噛み締める。神田の地で心地よい融合を「はしご」してみてはいかが？



Trattoria La Testa Dura

東京都 千代田区 神田須田町1-13-8 加納ビル1F
☎ 03-5207-5267 ㊟ 日・祝日
㊟ LUNCH 11:30~14:00
DINNER 17:30~23:00 (L.O.21:30)

<http://www.testadura.jp/top.htm>

UPCOMING FUN

世界でいちばん、
ホットでクールで粋な夏がはじまる。

6月5日(水)

Library project「物語になにができるか？」

田口ランディ新刊『ゾーンにて』(文藝春秋社)

出版記念トークライブ

library
project

- ・時 間 19:00～21:00(18:40 受付開始)
*懇親会含む
- ・場 所: WATERRAS COMMON 2F ライブラリー
3F ホール *受付は3Fホールになります
- ・参加費: ¥1,000(税込み) 1ドリンク付き
- ・ゲスト: 田口ランディ(作家)
- ・申込先: event@goodmornings.co.jp
- ・共 催: 一般社団法人淡路エリアマネジメント
good mornings 株式会社
- ・協 力: 株式会社デジタルメディア研究所
- *第2回開催 7月11日(木) 川島 蓉子
詳細はコチラ
http://goodmornings.co.jp/info/

6月5日(水) 昼の回 11:00～13:00 夜の回 19:00～21:00

旬菜料理教室 *参加費: ¥3,500(税込み)

毎日のおかず編: 役立つおかずを2～3品ご紹介

・いわしの梅干し煮、高野豆腐のはさみ煮、パインアップルのコンポート カルダモンとしょうが風味 その他



6月19日(水) 昼の回 11:00～13:00 夜の回 19:00～21:00

旬菜料理教室 *参加費: ¥4,500(税込み)

おもてなし編: 3～4品からなるコースをご紹介します

・きゅうりの冷製ポタージュ、タコのラグーソースパスタ しそ風味、ズッキーニのチョコレートケーキ



日本の暦「二十四節気」で巡る、和の旬の食材をふんだんに使った料理教室を開催します。普段のおかずからおもてなしまで、幅広い月替わりのメニューを調理デモンストレーションと試食で体験してください。

- ・場 所: WATERRAS COMMON 1F サロン
- ・講 師: 山本ちかこ(台所 de ビストロ)
- ・申込先: shunsai@ddbistro.com(事前申込)
- ・共 催: 一般社団法人淡路エリアマネジメント
台所 de ビストロ

6月9日(日)・7月14日(日)・8月11日(日)

淡路てづくり市

並ぶのはこの世にたった一つのてづくりの作品ばかり。多様な個性の作家さんと直接触れ合いながら、作品に込められた思いと一緒に味わってください。

- ・時 間 10:00～16:00
- ・場 所: WATERRAS 広場

手作りの作品には輝きがいっぱい、オンラインワンとの出会いが待っています。

- ・入場料: 無料
- ・共 催: 一般社団法人淡路エリアマネジメント
青空個展実行委員会



WATERRASで開催のイベントにクローズアップ!

6月17日(月)

Essence of Japanese

和の服 ～きもので磨く～

着物の着方はちょっとしたコツで変わります。粋に着こなすポイントや、夏に向けて浴衣を格好良く着る方法を実践。日本全国の作り手や産地とチームを組んだ“メイドインジャパン”のもののづくり、驚くほど違う多様な素材について紹介します。

- ・時 間 19:00～20:30(18:40 受付開始)
- ・場 所: WATERRAS COMMON 1F サロン



着物の素材、歴史、日本のもののづくりを学ぼう。

- ・参加費: ¥1,500(税込み)
- ・講 師: 泉二 弘明
「株式会社銀座もとじ」代表取締役社長
- ・申込先: event@goodmornings.co.jp
- ・共 催: 一般社団法人淡路エリアマネジメント
good mornings 株式会社



着物をもっと気軽に、楽しく。

6月21日(金)・22日(土)・7月19日(金)・20日(土)

8月23日(金)・24日(土)

WATERRAS マルシェ

日本全国の生産者さんが、自信の一品を持って WATERRAS に集まります!おいしいもの、珍しいものとの出会いと共に、生産者さんのおしゃべりも楽しんで。

- ・時 間 金) 15:00～20:00(6月は11:00～18:00)
土) 11:00～16:00 *雨天開催



- ・参加費: 無料
- ・共 催: 一般社団法人淡路エリアマネジメント
NPO 法人農商工連携サポートセンター

7月6日(土)・20日(土)・8月3日(土)・24日(土)

ワテラスガーデニングクラブ(1期・半年)

「神田花暦園」をコンセプトにしてつくられた WATERRAS 周りの豊かな緑。設計を担当した日本大学の山崎誠子先生と一緒にガーデニングをして、癒しのひとときを過ごしましょう。



- ・時 間 10:00～12:00
- ・場 所: WATERRAS COMMON 1F サロンほか
- ・参加費: 半年 ¥6,000(税込み) /月に2回開催
*入会金 ¥2,000がかかります。
- ・持ち物: 軍手・スコップ・筆記用具
- ・講 師: 山崎 誠子(日本大学短期大学部建築・生活デザイン学科准教授 Hana-koyomi8890 およびワテラス植栽監修)
- ・申込先: 03-3525-4120 (Hana-Koyomi 8890)
- ・共 催: 一般社団法人淡路エリアマネジメント
Hana-Koyomi 8890

HANG OUT MAP

ぶらぶらマップ

A 7月6日(土) 大祓形代流却神事

「夏越大祓式」で祓い清められた形代を柳橋より屋形船でお台場沖に進み、古式に則り、自身の罪穢れと共に大海原に流却する神事。その後崇敬者共々に和やかな直会の宴が行われる。

- ・時 間 17:00～
- ・場 所 神田明神
- ・参加費：¥13,000(税込み)



ナボリの下町食堂●



B 7月7日(日) 七夕祭り

この日のみ出会える彦星と織姫に短冊に書いた願いごとを叶えてもらうようお願いいたします。
※どなたでも参列できます。

- ・時 間 16:00～
- ・場 所 神田明神
- ・参加費：無料

●やぶ仙



靖国通り



●デル・ソーレ

●サルドルポ



●ラ・コモディタ

●あるでん亭

トラットリア カンティーニ

●パンビーナ



御茶ノ水

新御茶ノ水



ECOM



本郷通り

新御茶ノ水



●ヴァンデグレース

AWAJICHO

トラットリア
ペーネペーネ



小川町

淡路町

●リトルカンパニー

Sola City

●明神そば きやり

●ガストンアンドギャスバー



●バリッシモ

●蕎麦創製 bi・to・wa

●オットイモ キッチン

●松竹庵



●かんだやぶそば
(来年再開予定)

MANSEIBASHI
BLDG.

●トラットリア・ラ・テスタドゥーラ

まつや



●眠庵

C 7月20日(土) プール遊び

- ・時 間 10:00～14:00
- ・場 所 昌平童夢館
- ・主 催 昌平子供会
- ・参加費：¥300(予定)

D 8月25日(日) 昌平音楽祭

- ・時 間 13:00～16:00
- ・場 所 昌平童夢館
- ・主 催 昌平評議会コミュニティ
スクール運営委員会

E 8月22日(木)～23日(金) 納涼大会

- ・時 間 17:00～21:00
- ・場 所 芳林公園
- ・主 催 外神田文化体育会

Illustration Mougi Kazuya

（堀 中）



Common Lounge Terrace 8890

今回取材してくれたワテラスチューデントハウスの重野さん(左)



ゆっくり読書をしたり、コンセント付きのテーブルでパソコン作業もできます。



「気軽に立ち寄り、長時間くつろいで欲しい」というと店長の加藤 渚さん

SPEAK OUT!

Text ワテラスチューデントハウス
重野 佳那(日本大学 3年)

「この地域のシンボル店に」店長の笑顔が迎えるカフェ

ワテラスコモン3階内にオープンしたTerrace8890。シンプルだが家具や食器もこだわっているこのお店の天井は以前この地にあった淡路小学校の講堂をイメージして作られている。これを懐かしむ地域住民はもとより、近隣のオフィスに勤める人たちの憩いのスペースになっている。

平日の朝はテイクアウトメニューに始まり、ランチタイムには、ねぎとろアボカド丼など女性も喜ぶメニューが並ぶ。ディナータイムには徹底的に素材にこだわったスペシャルティータスタがお薦め。ステーキとフォアグラがドカンと乗ったパスタなど、どれもボリュームたっぷり。カフェタイムはもちろん、お酒も気軽に楽しみ、

女子会や貸し切りパーティーでの利用もできる。「たくさんの人たちが集まってるのんびり過ごせる、地域のシンボルのようなお店にしたい」と店長の加藤 渚さん。開放感のあるスペースでは友人や家族との語らばかりでなく、ひとりで読書をしたり、パソコンを広げて作業をすることもできる。

もう1つ、カフェの魅力は店長さんの明るい笑顔。多くの人が集う新しいコミュニティの拠点になっていくことだろう。

Common Lounge Terrace 8890

東京都千代田区神田淡路町2-101
ワテラストワー コモン3F ☎ 03-6206-0573
図 9:00～22:00 土日・祝祭日 11:00～22:00

Library Project

「新旧の神田」を知るきっかけとなるような
蔵書のライブラリー。

本を通して、人々のクリエイティビティの
刺激と向上をはかります。

また、様々な方から寄贈していただいた本で作る
「みんなで余った粋な本を持ち寄る本棚」を提案。
自分の限られたスペースの本棚からは漏れたが、
売りにくい「粋」な本をテーマに様々な
ジャンルの本を設置しています。

大型デスクにもなる展示台のギャラリーでは、
展示期間以外は自由に読書が楽しめる
フリースペースとしてお使いいただけます。

「本」を媒体にして、人々が集う文化と
コミュニケーションがうまれる
「場」を作っていくスペースです。

8890

Books Talk Music New community

WE ARE AAM!

新しいコミュニティ作りへキックオフ!

情緒ある昔ながらの神田のコミュニティを
維持した安心で快適なまちづくりを実現するため、
様々な地域活動を推進していきます。



AAM [一般社団法人 淡路 エリアマネジメント] サポーター募集中!

淡路エリアマネジメント(AAM)では、まちを
もりあげるための活動をお手伝いしてくれる
メンバーを「AAMサポーター」として、募集
しています。条件はこのまちが好きなこと。
イベントを運営したり、地域資源を発掘して
情報発信をしたり… AAMはまちを味わい、
楽しむだけでなく、いっしょにまちをつくるた

めの機会をたくさん提供します! 参加機会は、
AAMホームページやメールで情報発信してま
いります。

※AAMサポーターには、学生サポーターと
一般サポーターがあります。

● お問い合わせ

www.awaji-am.com/contact/

KANDA GAIGO Philosophy

「言葉は世界をつなぐ平和の礎」

Languages are the foundation to link the world in peace.

神田外語グループ(学校法人佐野学園)はこの建学の理念に基づき、国際社会の一員として世界
に貢献する意欲と能力を持つ人材の育成を目的としています。またあらゆる世代の人に「言葉
と文化を学ぶ場」を生涯にわたって提供し、学んだことを活かして活躍するための支援をする
という信念のもと、東京都認可の専修学校「神田外語学院」、4年制大学・大学院「神田外語大学」、
企業・法人語学研修「神田外語キャリアカレッジ」、児童英語教室・講師養成「神田外語キッズク
ラブ」、人材紹介・派遣、講師派遣「神田外語アソシエイツ」、リゾート・語学研修センター「プリティ
ュシビルズ」の4つの教育機関と2つの関連企業を展開しています。



神田外語学院



[学べる言語]



神田外語学院入試センター

〒101-8525 東京都千代田区内神田 2-13-13
TEL:03-3258-5838 FAX:03-3254-2516



神田外語大学



[学べる言語]



神田外語大学広報部

〒261-0014 千葉県千葉市美浜区若葉 1-4-1
TEL:043-273-2826 FAX:043-273-2988



神田外語キャリアカレッジ



〒101-0047
東京都千代田区内神田 2-13-9
神田外語本部ビル 3 階
TEL:03-3254-7100 FAX:03-3254-7107



KIDS' CLUB



〒101-0047
東京都千代田区内神田 2-13-9
神田外語本部ビル 4 階
TEL:0120-154-815 FAX:03-3252-0240



British Hills



[研修施設所在地]
〒962-0622
福島県岩瀬郡天栄村田良尾芝草 1-8
TEL:0248-85-1313 FAX:0248-85-1300



KANDA GAIGO ASSOCIATES, INC.
神田外語アソシエイツ株式会社



〒101-0047
東京都千代田区内神田 2-13-9
神田外語本部ビル 2 階
TEL:03-3252-5430 FAX:03-5297-6190



学校法人 佐野学園

神田外語グループ

www.kandagaigo.ac.jp